

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 23 november 2015

---

---

**75/2015**

(Finlands författningssamlings nr 1330/2015)

## **Statsrådets förordning om sättande i kraft av 1997 års akt om ändring i Internationella arbetsorganisationens stadga**

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs:

1 §

Den i Genève den 19 juni 1997 utfärdade 1997 års akt om ändring i Internationella arbetsorganisationens stadga är i kraft från och med den 8 oktober 2015 så som därom har överenskommit.

Republikens president har godkänt 1997 års akt om ändring i stadgan den 30 december 1997. Instrumentet om godkännande har deponerats hos Internationella arbetsorganisationens generaldirektör den 12 januari 1998.

2 §

Bestämmelserna i akten är i kraft som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 23 november 2015.

Helsingfors den 19 november 2015

Justitie- och arbetsminister Jari Lindström

Regeringsråd Liisa Heinonen

### **Akt om ändring i Internationella arbetsorganisationens stadga**

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,  
som har sammankallats till Genève av styrelsen för Internationella arbetsbyrån och samlats där den 3 juni 1997 till sitt åttiofemte möte,

har beslutat anta en ändring i Internationella arbetsorganisationens stadga, en fråga som ingår i den sjunde punkten på mötets dagordning och

antar denna den nittonde dagen i juni månad år nittonhundranittiosju följande akt om ändring i Internationella arbetsorganisationens stadga, vilken kan kallas 1997 års akt om ändring i Internationella arbetsorganisationens stadga.

#### **Artikel 1**

Från och med den dag då denna akt träder i kraft skall artikel 19 i Internationella arbetsorganisationens stadga ha den ändrade lydelse som följer av tillägget efter punkt 8 av följande nya punkt:

”9. På förslag av styrelsen kan konferensen med två tredjedels majoritet av de röster som avgivits av de närvarande ombuden upphäva en konvention, som antagits enligt bestämmelserna i denna artikel, om det visar sig att konventionen har förlorat sin mening eller att den inte längre bidrar till att uppnå organisationens syften.”

#### **Artikel 2**

Två exemplar av denna akt skall bestyrkas genom undertecknande av konferensens ordförande och Internationella arbetsbyråns generaldirektör. Av dessa exemplar skall det ena deponeras i Internationella arbetsbyråns arkiv och det andra sändas till Förenta nationernas generalsekreterare för registrering

### **Instrument pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation Internationale du Travail**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 3 juin 1997, en sa quatre-vingt-cinquième session,

Après avoir décidé d'adopter une proposition d'amendement à la question qui fait l'objet du septième point à l'ordre du jour de la session,

adopte, ce dix-neuvième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept, l'instrument ci-après pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, instrument qui sera dénommé Instrument d'amendement à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, 1997:

#### **Article 1**

A compter de la date d'entrée en vigueur du présent instrument d'amendement, l'article 19 of the Constitution de l'Organisation internationale du Travail sera amendé par l'insertion, après l'actuel paragraphe 8, d'un nouveau paragraphe rédigé comme suit:

«9. Sur la proposition du Conseil d'administration, la Conférence peut, à la majorité des deux tiers des voix des délégués présents, abroger toute convention adoptée conformément aux dispositions du présent article s'il apparaît qu'elle a perdu son objet ou qu'elle n'apporte plus de contribution utile à l'accomplissement des objectifs de l'Organisation.»

#### **Article 2**

Deux exemplaires authentiques du présent instrument d'amendement seront signés par le Président de la Conférence et par le Directeur général du Bureau international du Travail. L'un de ces exemplaires sera déposé aux archives du Bureau international du Travail, et l'autre entre les mains du Secrétaire

enligt artikel 102 i Förenta nationernas stadga. Generaldirektören skall tillställa samtliga medlemmar av Internationella arbetsorganisationen en bestyrkt kopia av akten.

### Artikel 3

1. De formella ratifikationerna eller godkännandena av denna akt skall sändas till Internationella arbetsbyråns generaldirektör, som skall underrätta organisationens medlemmar om mottagandet därav.

2. Denna akt träder i kraft enligt bestämmelserna i artikel 36 i Internationella arbetsorganisationens stadga.

3. När denna akt trätt i kraft, skall Internationella arbetsbyråns generaldirektör underrätta samtliga medlemmar av Internationella arbetsorganisationen och Förenta nationernas generalsekreterare därom.

général des Nations Unies aux fins d'enregistrement conformément aux termes de l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Le Directeur général communiquera une copie certifiée conforme de cet instrument à chacun des Membres de l'Organisation internationale du Travail.

### Article 3

1. Les ratifications ou acceptations formelles du présent instrument d'amendement seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail qui en informera les Membres de l'Organisation.

2. Le présent instrument d'amendement entrera en vigueur dans les conditions prévues à l'article 36 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail.

3. Dès l'entrée en vigueur du présent instrument, le Directeur général du Bureau international du Travail en informera tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail ainsi que le Secrétaire général des Nations Unies.